

# Phonak Audéo™ M

Gebruiksaanwijzing



Phonak Audéo M-R/RT

Phonak Audéo M-R/RT Trial



A Sonova brand

**PHONAK**  
life is on

Deze gebruiksaanwijzing is van toepassing op:

## **Draadloze hoortoestellen**



Phonak Audéo M90-R	2018
Phonak Audéo M90-RT	2018
Phonak Audéo M70-R	2018
Phonak Audéo M70-RT	2018
Phonak Audéo M50-R	2018
Phonak Audéo M50-RT	2018
Phonak Audéo M30-R	2018
Phonak Audéo M30-RT	2018
Phonak Audéo M-R Trial	2018
Phonak Audéo M-RT Trial	2018

## **Bekabelde oplaadaccessoires**



Phonak Charger Case Combi	2018
Phonak Power Pack	2016
Phonak Mini Charger Case	2018



# Details over uw hoortoestel en oplader

- ❶ Indien geen van de vakjes is aangekruist en u weet niet welk model hoortoestel of welke oplaadaccessoires u heeft, dient u dit na te vragen bij uw audicien.
- ❶ De hoortoestellen die in deze handleiding worden beschreven, bevatten een geïntegreerde, niet-verwijderbare oplaadbare lithium-ion-accu.
- ❶ Raadpleeg ook de veiligheidsinformatie over het hanteren van oplaadbare hoortoestellen (hoofdstuk 21).
- ❶ Zorg ervoor dat u het hoortoestel oplaadt en gebruikt binnen het bereik van: +5° tot +40° Celsius (41° tot 104° Fahrenheit)

## Hoortoestelmodellen

- Audéo M-R (M90/M70/M50/M30)
- Audéo M-RT (M90/M70/M50/M30)
- Audéo M-R Trial
- Audéo M-RT Trial

## Oorstukjes

- Eartip
- SlimTip
- cShell

## Oplaadaccessoires

- Charger Case Combi incl. voeding
- Power Pack
- Mini Charger Case incl. voeding



Uw hoortoestellen en opladers zijn ontwikkeld door Phonak, wereldleider op het gebied van hooroplossingen. Het hoofdkantoor bevindt zich in Zürich, Zwitserland.

Deze topproducten zijn het resultaat van decennia aan onderzoek en expertise en zijn ontwikkeld om u te helpen verbonden te blijven met al het moois van geluid! Wij danken u voor uw goede keuze en wensen u jarenlang luisterplezier.

Lees de gebruiksaanwijzing grondig door, zodat u zeker weet dat alles duidelijk is en zodat u uw hoortoestel optimaal kunt gebruiken. Neem contact op met uw audicien voor meer informatie over de functies en voordelen.

Phonak - life is on  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

# Inhoud

<b>Uw hoortoestel en oplader</b>	
1. Snelgids	8
2. Beschrijving van het hoortoestel en de oplader	10
<b>De oplader gebruiken</b>	
3. De oplader voorbereiden	14
4. De hoortoestellen opladen	15
<b>Het hoortoestel gebruiken</b>	
5. Markeringen voor links en rechts op hoortoestel	23
6. Het hoortoestel plaatsen	24
7. Het hoortoestel verwijderen	25
8. Multifunctionele knop	26
9. Aan/uit	27
10. Verbindingsoverzicht	28
11. Eerste koppeling	29
12. Telefoongesprekken	32
13. Vliegtuigmodus	36

## **Nadere informatie**

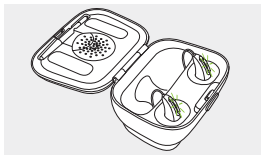
14.	Bedieningsomstandigheden	38
15.	Onderhoud en verzorging	39
16.	Het cerumenfilter vervangen	42
17.	Service en garantievoorwaarden	48
18.	Conformiteitsverklaring	50
19.	Informatie en beschrijving van symbolen	58
20.	Problemen oplossen	62
21.	Belangrijke veiligheidsinformatie	66

# 1. Snelgids

## Uw hoortoestellen opladen

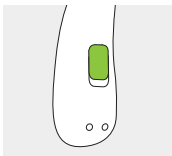
- i** U wordt geadviseerd om uw hoortoestel 3 uur op te laden, voordat u het voor de eerste keer gebruikt.

Nadat u uw hoortoestel in de oplader hebt geplaatst, begint het indicatorlampje de oplaadstatus van de accu aan te geven totdat het hoortoestel volledig is opgeladen. Wanneer het volledig is opgeladen, blijft het indicatorlampje permanent groen branden.

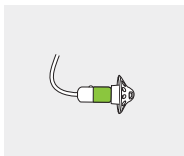


## Markeringen voor links en rechts op hoortoestel

Blauwe markering voor het **linker** hoortoestel.



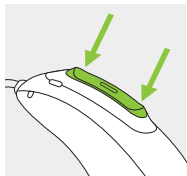
Rode markering voor het **rechter** hoortoestel.





## Multifunctionele knop met indicatorlampje

De knop heeft verschillende functies. Hij werkt als aan/uit-schakelaar, volumeregelaar en/of programmakeuzeknop afhankelijk van de programmering van het hoortoestel. De programmering staat vermeld in uw persoonlijke instructies. Indien het hoortoestel is gekoppeld aan een telefoon met Bluetooth®, wordt een oproep geaccepteerd met een korte druk op de knop en wordt een oproep geweigerd door de knop ingedrukt te houden.

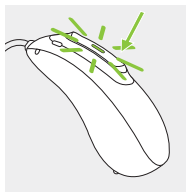


### Aan/uit

Druk 3 seconden op het onderste gedeelte van de knop totdat het indicatorlampje knippert.

Aan: indicatorlampje brandt groen

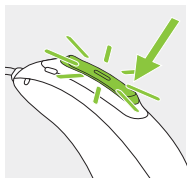
Uit: indicatorlampje brandt rood



### Vliegtuigmodus inschakelen

Druk 7 seconden op het onderste gedeelte van de knop totdat het indicatorlampje oranje brandt.

Laat de knop vervolgens los.

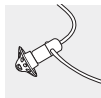


## 2. Beschrijving van het hoortoestel en de oplader

De onderstaande afbeeldingen geven het hoortoestelmodel, de oorstukjes en oplaadaccessoires weer die in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven. U kunt vaststellen wat uw persoonlijke model is door:

- op pagina 3 het gedeelte 'Details over uw hoortoestel en oplader' te bekijken.
- uw hoortoestel en oplader met de weergegeven modellen te vergelijken.

### Mogelijke oorstukjes



Eartip



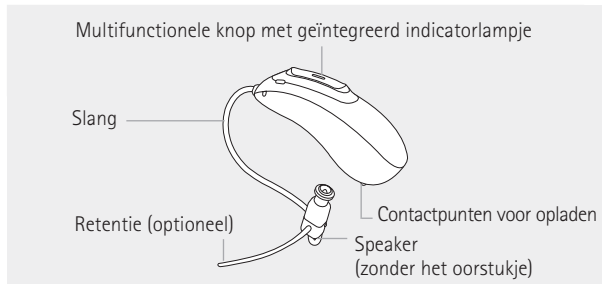
SlimTip



cShell

### Audéo M-R/RT

### Audéo M-R/RT Trial

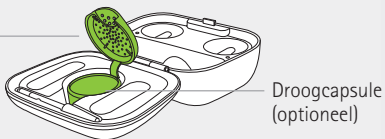


## Charger Case Combi

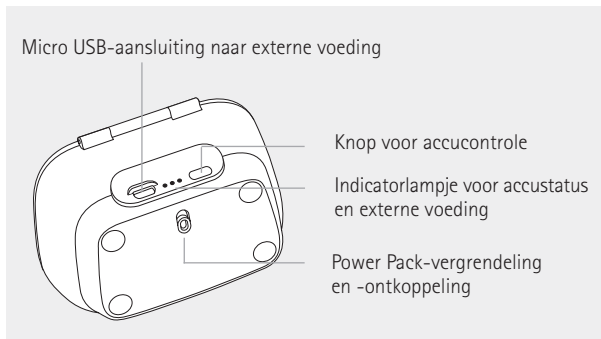
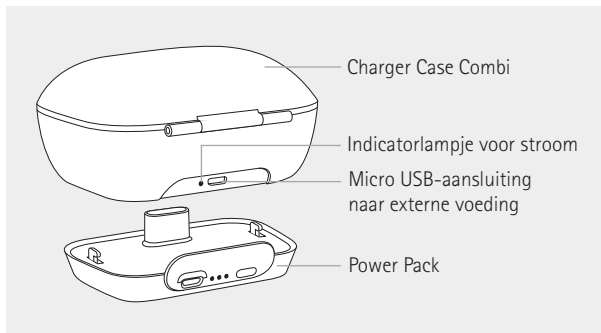


Oplaadingsgaten met links/rechts-indicatoren voor hoortoestellen

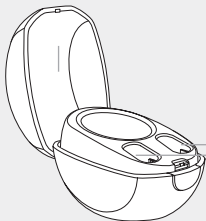
Ruimte voor droogcapsule (deksel geopend)



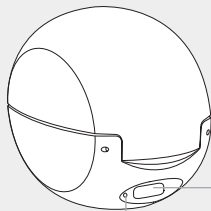
## Charger Case Combi met optionele Power Pack



## Mini Charger Case



Oplaadingangen met links/rechts-indicatoren voor hoortoestellen

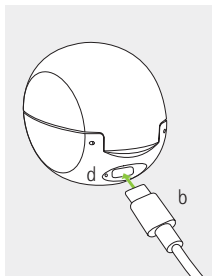
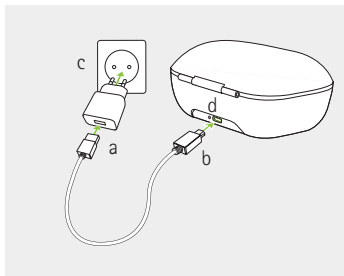


USB C-aansluiting naar externe voeding

Indicatorlampje voor stroom

### 3. De oplader voorbereiden

#### De oplader aansluiten



- Steek het grotere uiteinde van de oplaadkabel in de adapter.
- Steek het kleinere uiteinde in de USB-poort van de oplader.
- Steek de adapter in een stopcontact.
- Het indicatorlampje brandt groen wanneer de oplader wordt aangesloten op de voeding.

## 4. De hoortoestellen opladen

- ① Accu bijna leeg: wanneer de accu bijna leeg is, krijgt u twee piepjes te horen. U heeft nu ongeveer 60 minuten de tijd om de hoortoestellen op te laden (dit is afhankelijk van de instellingen van het hoortoestel).
- ① Het hoortoestel bevat een geïntegreerde, niet-verwijderbare, oplaadbare lithium-ionaccu.
- ① U wordt geadviseerd om uw hoortoestel 3 uur op te laden, voordat u het voor de eerste keer gebruikt.
- ① Het hoortoestel moet droog zijn voordat het wordt opgeladen (zie hoofdstuk 15).
- ① Zorg ervoor dat u het hoortoestel oplaadt en gebruikt binnen het bereik van: +5 °C tot +40° Celsius (41° tot 104° Fahrenheit).

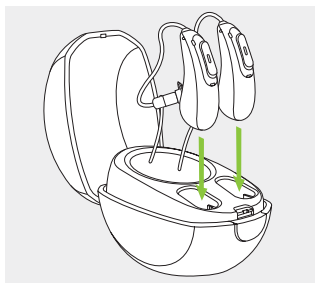
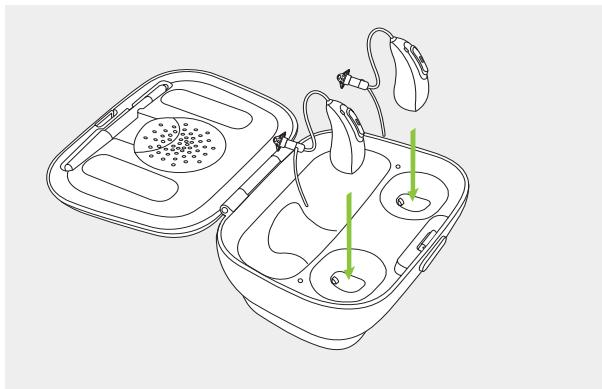
## 4.1 De Charger Case Combi of Mini Charger Case opladen

Raadpleeg hoofdstuk 3 voor het voorbereiden van de oplader.

1

Zet het hoortoestel in de oplaadingang. Zorg dat de markeringen aan de linker- en rechterzijde van het hoortoestel overeenkomen met de indicatoren aan de linker- (blauw) en rechterzijde (rood) van de oplaadingangen. De hoortoestellen worden automatisch gedempt wanneer ze in de oplader worden geplaatst.









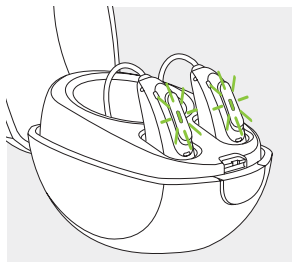
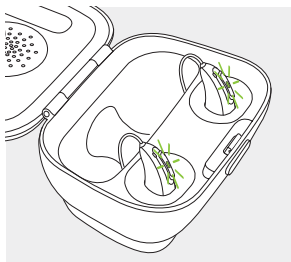
## 2

Het indicatorlampje begint de oplaadstatus van de accu aan te geven totdat het hoortoestel volledig is opgeladen. Wanneer het volledig is opgeladen, blijft het indicatorlampje permanent groen branden.

Het oplaadproces stopt automatisch wanneer de accu's volledig zijn opgeladen, zodat de hoortoestellen veilig in de oplader kunnen blijven zitten. Het kan tot 3 uur duren om de hoortoestellen op te laden. Het laaddeksel kan tijdens het opladen worden gesloten.

### Oplaadtijd

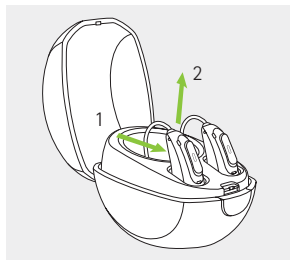
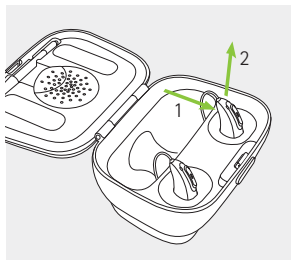
Indicatorlampje	Oplaadstatus	Oplaadtijd
	0 - 10%	
	11 - 80%	30 min (30%) 60 min (50%) 90 min (80%)
	81 - 99%	
	100%	3 uur



3

Verwijder de hoortoestellen uit de oplaadingangen door  
1. de hoortoestellen voorzichtig naar u toe te trekken en  
2. ze uit de oplader te tillen.

Het hoortoestel gaat automatisch aan wanneer het uit de oplader wordt verwijderd. Het indicatorlampje begint te knipperen. Het brandende groene lampje geeft aan dat het hoortoestel gereed is.



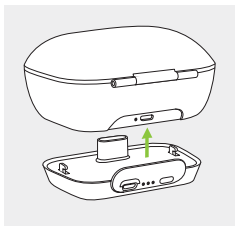
- i** Trek niet aan de speakerslangetjes van de hoortoestellen om deze uit de lader te halen, aangezien dit de slangetjes kan beschadigen.

## 4.2 De optionele Power Pack gebruiken

**Opmerking:** De Power Pack is alleen compatibel met de Charger Case Combi.

1

Sluit de Power Pack aan op de onderkant van de Charger Case Combi en vergrendel deze.

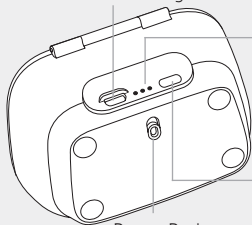


2

Steek de micro USB-kabel in de Power Pack en sluit deze aan op de adapter. De Power Pack en hoortoestellen worden tegelijkertijd opgeladen. Terwijl de Power Pack is aangesloten op een externe voeding geeft het indicatorlampje ervan de huidige oplaadstatus van de Power Pack weer.

- ① U wordt geadviseerd om de Power Pack 3 uur op te laden, voordat u deze voor de eerste keer gebruikt.
- ① De Power Pack bevat een geïntegreerde, niet-verwijderbare, oplaadbare lithium-ion-accu.

Micro USB-aansluiting naar externe voeding



Accustatus indicatorlampje:

- 0% - 29%
- 30% - 59%
- 60% - 100%

Drukknop voor accucontrole

Power Pack-vergrendeling en -ontkoppeling

3

Om de resterende accucapaciteit van de Power Pack te controleren, drukt u op de drukknoop voor accucontrole. De indicatorlampjes geven de status weer.

Schakel uw hoortoestellen uit wanneer u ze opslaat in de oplader, om te voorkomen dat ze de Power Pack onbedoeld ontladen.

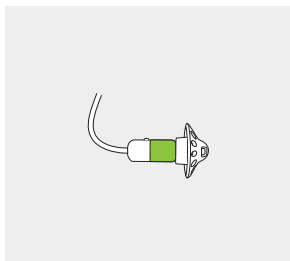
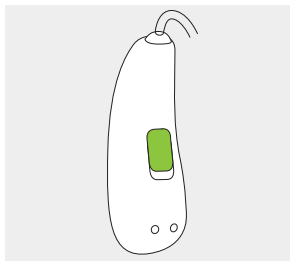
**i** Zorg ervoor dat u de Power Pack oplaadt binnen het temperatuurbereik van: +5° tot +40° Celsius (41° tot 104° Fahrenheit)

## 5. Markeringen voor links en rechts op hoortoestel

Aan de achterzijde van het hoortoestel en op de speaker bevindt zich een blauwe of een rode markering. Dit geeft aan of het een linker of rechter hoortoestel is.

Blauwe markering voor het **linker hoortoestel**.

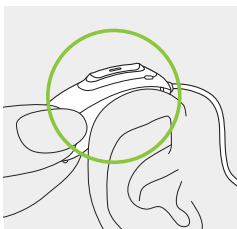
Rode markering voor het **rechter hoortoestel**.



## 6. Het hoortoestel plaatsen

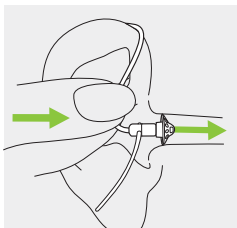
1

Plaats het hoortoestel achter uw oor.



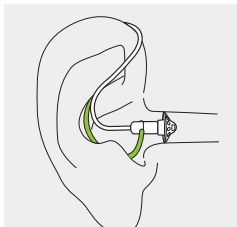
2

Plaats het oorstukje in de gehoorgang.



3

Als er een retentie aan het oorstukje vastzit, plaatst u deze in uw oorschelp om het hoortoestel stevig te plaatsen.

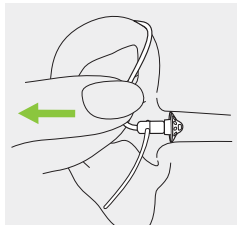




## 7. Het hoortoestel verwijderen

1

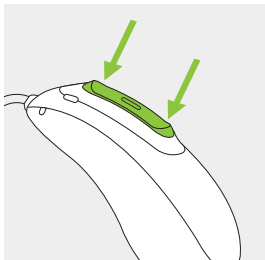
Trek aan de bocht van de slang en verwijder het hoortoestel van achter het oor vandaan.



## 8. Multifunctionele knop

De multifunctionele knop heeft verschillende functies.

Hij werkt als aan/uit-schakelaar, volumeregelaar en/of programmeuzeknop afhankelijk van de programmering van het hoortoestel. De instellingen staan vermeld in uw persoonlijke 'hoortoestelinstructies'. Vraag uw audicien om een afdruk van deze informatie.



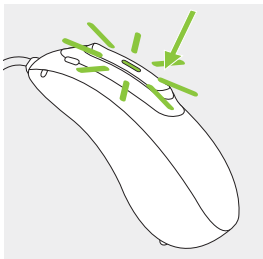
Indien het hoortoestel is gekoppeld aan een telefoon met Bluetooth<sup>®</sup>, wordt een oproep geaccepteerd met een korte druk op het bovenste of onderste gedeelte van de knop en wordt een oproep geweigerd door de knop ingedrukt te houden (zie hoofdstuk 12).

## 9. Aan/uit

### Het hoortoestel aanzetten

Het hoortoestel is geconfigureerd om automatisch aan te gaan wanneer het uit de oplader wordt verwijderd.

Als deze functie niet is geconfigureerd, houdt u het onderste gedeelte van de knop 3 seconden ingedrukt totdat het indicatorlampje knippert. Wacht tot het brandende groene lampje aangeeft dat het hoortoestel gereed is.



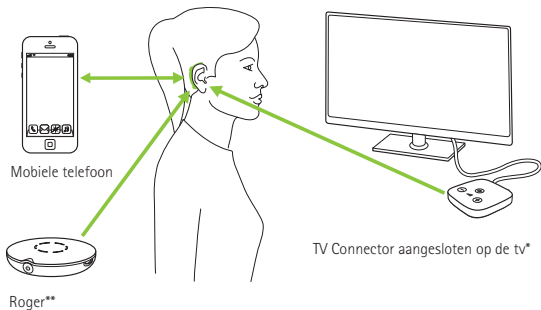
### Het hoortoestel uitzetten

Houd het onderste gedeelte van de knop 3 seconden ingedrukt totdat het rode indicatorlampje aangeeft dat het hoortoestel uit is.

**i** U kunt bij het inschakelen van het hoortoestel een opstartmelodie horen.

## 10. Verbindingsoverzicht

In de onderstaande afbeelding worden de verbindingsopties voor uw hoortoestel weergegeven.



\* De TV Connector kan op elke audiobron worden aangesloten zoals een tv, pc of een hifi-systeem.

\*\* Er kunnen ook draadloze Roger microfoons aan uw hoortoestel worden gekoppeld.

# 11. Eerste koppeling

## 11.1 Eerste koppeling met een Bluetooth®-apparaat

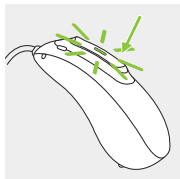
- i** U hoeft de koppelprocedure slechts eenmaal uit te voeren voor elk apparaat met draadloze Bluetooth-technologie. Na de eerste koppeling worden uw hoortoestellen automatisch verbonden met het apparaat. Dit kan tot 2 minuten duren.

1

Controleer op het apparaat (bijv. telefoon) of draadloze Bluetooth-technologie is ingeschakeld en zoek naar Bluetooth-apparaten in het menu met verbindinginstellingen.

2

Zet beide hoortoestellen aan. U heeft nu 3 minuten de tijd om uw hoortoestellen te koppelen aan uw apparaat.



3

Op uw apparaat wordt een lijst met Bluetooth-apparaten weergegeven. Selecteer het hoortoestel op de lijst om beide hoortoestellen tegelijkertijd te koppelen. Een pieptoon bevestigt dat het koppelen is gelukt.

① Voor meer informatie over het koppelen via draadloze Bluetooth-technologie, die specifiek van toepassing is op een aantal van de populairste telefoons, gaat u naar: [www.phonak.com/audeomarvel](http://www.phonak.com/audeomarvel)

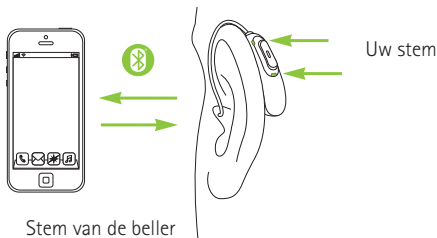
## 11.2 Het apparaat verbinden

Nadat uw hoortoestellen aan uw apparaat zijn gekoppeld, maken ze automatisch opnieuw verbinding wanneer ze worden ingeschakeld.

- ① De verbinding blijft behouden zolang het apparaat AAN staat en binnen het bereik ligt.
- ① Uw hoortoestellen kunnen aan één apparaat tegelijkertijd zijn gekoppeld.

## 12. Telefoongesprekken

Uw hoortoestellen maken direct verbinding met Bluetooth®-telefoons. Wanneer het toestel is verbonden met uw telefoon, hoort u de stem van de beller rechtstreeks in uw hoortoestellen. Uw hoortoestellen vangen uw stem op via hun eigen microfoons.



Bluetooth® is een gedeponneerd handelsmerk van Bluetooth SIG, Inc.



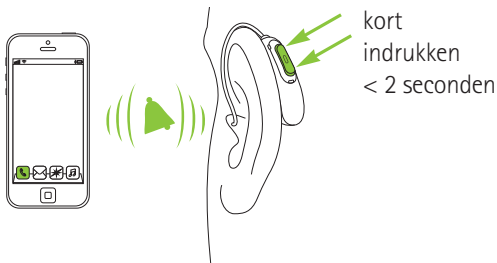
## 12.1 Een telefoongesprek voeren

Voer het telefoonnummer in en druk op de knop Bellen. U hoort de kiestoon via uw hoortoestellen. Uw hoortoestellen vangen uw stem op via hun eigen microfoons.

## 12.2 Een telefoongesprek aannemen

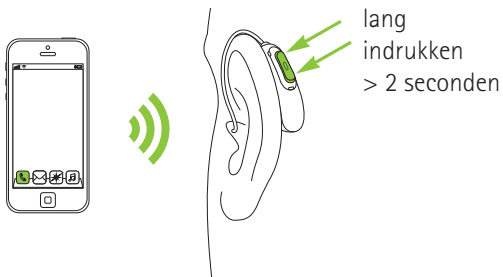
Wanneer u een oproep ontvangt, hoort u een beltoon via de hoortoestellen.

De oproep kan worden aangenomen door een korte druk op het bovenste of onderste gedeelte van de multifunctionele knop op het hoortoestel (minder dan 2 seconden) of rechtstreeks via uw telefoon.



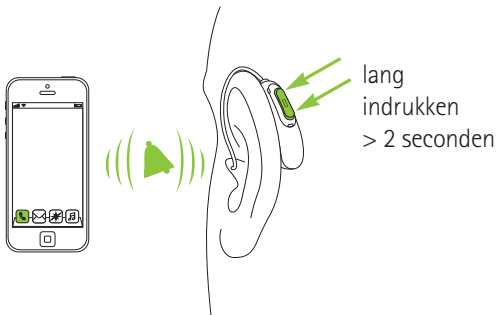
## 12.3 Een telefoongesprek beëindigen

Een gesprek kan worden beëindigd door het bovenste of onderste gedeelte van de multifunctionele knop op het hoortoestel ingedrukt te houden (meer dan 2 seconden) of rechtstreeks via uw telefoon.



## 12.4 Een telefoongesprek weigeren

Een binnenkomende oproep kan worden geweigerd door het bovenste of onderste gedeelte van de multifunctionele knop op het hoortoestel ingedrukt te houden (meer dan 2 seconden) of rechtstreeks via uw telefoon.




## 13. Vliegtuigmodus

Uw hoortoestellen werken binnen het frequentiebereik van 2,4 en 2,48 GHz. Sommige luchtvaartmaatschappijen vereisen dat alle toestellen in vliegtuigmodus worden gezet. Wanneer de vliegtuigmodus actief is, blijft het hoortoestel normaal functioneren, maar worden de Bluetooth-functies uitgeschakeld.

### 13.1 Vliegtuigmodus inschakelen

Voer het volgende uit om de draadloze functies in elk hoortoestel uit te schakelen en de vliegtuigmodus te activeren:

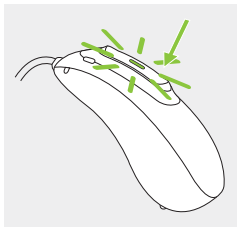
1.		Houd het onderste gedeelte van de knop ingedrukt. Het groene indicatorlampje knippert terwijl het hoortoestel wordt opgestart.
2.		Blijf de knop ingedrukt houden.
3.		Laat de knop los wanneer het oranje indicatorlampje aangeeft dat het hoortoestel in de vliegtuigmodus staat.



In de vliegtuigmodus kan uw hoortoestel niet direct verbinding maken met uw telefoon.

## 13.2 Vliegtuigmodus uitschakelen

Voer het volgende uit om de draadloze functies in elk hoortoestel in te schakelen en de vliegtuigmodus te deactiveren: Zet het hoortoestel uit en vervolgens weer aan (zie hoofdstuk 9).



## 14. Bedieningsomstandigheden

Het product is, wanneer het wordt gebruikt waarvoor het bedoeld is, ontworpen voor een probleemloze werking zonder beperkingen, tenzij anders aangegeven in deze gebruiksaanwijzingen.

Zorg ervoor dat u het hoortoestel en de Power Pack oplaadt binnen het bereik van: +5° tot +40° Celsius (41° tot 104° Fahrenheit); en het bereik van de atmosfeerdruk: 800 hPA tot 1500 hPA.

De hoortoestellen Audéo M-R/RT zijn IP68-gecertificeerd (diepte van 1 meter gedurende 60 minuten) en zijn ontwikkeld om in alle alledaagse situaties te worden gebruikt. Daarom hoeft u zich geen zorgen te maken wanneer de hoortoestellen worden blootgesteld aan regen of zweet. De Audéo M-R/RT is echter niet bedoeld om te worden gebruikt in wateractiviteiten waarbij gebruik wordt gemaakt van water met chlorine, zeep, zout water of andere vloeistoffen met een chemische inhoud.

Vochtigheid tijdens het gebruik van de Charger Case Combi, Mini Charger Cae en de Power Pack: 0% tot 85% (niet-condenserend).

## 15. Onderhoud en verzorging

Een degelijke en regelmatige verzorging van uw hoortoestel en oplader draagt bij aan uitstekende prestaties en een lange levensduur. Om een lange levensduur te garanderen, biedt Sonova AG een minimale onderhoudsperiode van vijf jaar na de uitfasering van het betreffende hoortoestel.

Gelieve de volgende specificaties te gebruiken als richtlijn. Zie hoofdstuk 21.2 voor meer informatie over productveiligheid.

## Algemene informatie

Voor u haarlak of make-up gebruikt, dient u het hoortoestel uit uw oor te halen, aangezien deze producten het toestel kunnen beschadigen.

Uw hoortoestellen zijn bestand tegen water, zweet en stof onder de volgende voorwaarden:

- Na blootstelling aan water, zweet of stof moet u het hoortoestel schoonmaken en daarna drogen.
- Het hoortoestel wordt gebruikt en onderhouden zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing.



Zorg er altijd voor dat de hoortoestellen en oplader droog en schoon zijn voordat u begint met opladen.



## Dagelijks

**Hoortoestel:** controleer het oorstukje op oorsmeer en vochtafzettingen. Reinig de oppervlakken met een pluïsvrije doek of gebruik het borsteltje dat bij uw Charger Case Combi zit. Gebruik nooit reinigingsmiddelen zoals huishoudelijke wasmiddelen, zeep, enz. voor het reinigen van uw hoortoestel. Het wordt niet aangeraden het hoortoestel met water af te spoelen. Indien u het hoortoestel grondig dient te reinigen, kunt u advies en informatie vragen aan uw audicien over filters of droogcapsules.

**Opladers:** zorg dat de oplaadingangen schoon zijn. Gebruik nooit reinigingsmiddelen zoals huishoudelijke wasmiddelen, zeep, enz. voor het reinigen van uw oplader.

## Wekelijks

**Hoortoestel:** Reinig het oorstukje met een zachte, vochtige doek of met een speciale reinigingsdoek voor hoortoestellen. Voor meer uitvoerige onderhoudsinstructies of een intensievere reiniging kunt u contact opnemen met uw audicien. Reinig de contactpunten voor opladen op het hoortoestel met een zachte, vochtige doek.

**Opladers:** verwijder stof of vuil uit de oplaadingangen.

## 16. Het cerumenfilter vervangen

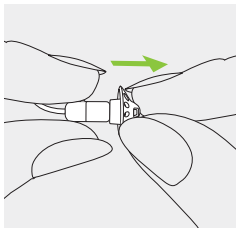
Uw hoortoestel is uitgerust met een cerumenfilter om de speaker te beschermen tegen schade door oorsmeer.

Controleer het cerumenfilter regelmatig en vervang het als hij er vies uitziet of als het volume of de geluidskwaliteit van het hoortoestel achteruit gaat. Het cerumenfilter dient iedere vier tot acht weken te worden vervangen.

### 16.1 Het oorstukje uit de speaker verwijderen

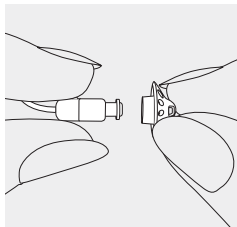
1

Verwijder het oorstukje van de speaker door de speaker in de ene hand te houden en het oorstukje in de andere.



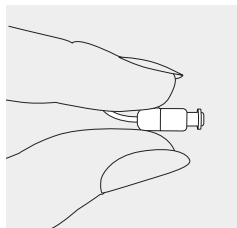
2

Trek zachtjes aan het oorstukje om het te verwijderen.



3

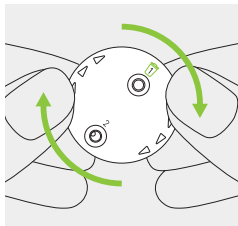
Reinig de speaker met een pluisvrije doek.



## 16.2 Het cerumenfilter vervangen met CeruShield™ Disk

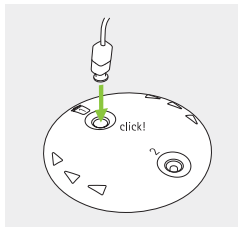
1

Draai de CeruShield Disk voorzichtig in de richting die met de pijlen wordt aangegeven totdat er een vrije ruimte onder het prullenbak-pictogram verschijnt.



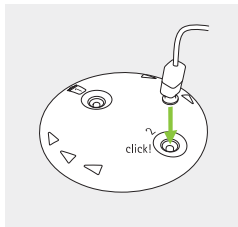
2

Om een gebruikt cerumenfilter te vervangen, plaatst u de speaker in de vrije ruimte (onder het prullenbak-pictogram) tot deze vastklikt. Nadat u de klik hoort, ziet u het verwijderde cerumenfilter in de opening onder het prullenbak-pictogram.



3

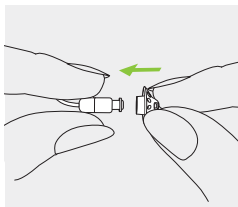
Om een nieuw cerumenfilter in te voeren, voert u de speaker voorzichtig in de opening waar het nieuwe cerumenfilter zichtbaar is (tegenover het prullenbak-pictogram) tot deze vastklikt. Nadat u de klik hoort, ziet u dat de onderste opening leeg is en dat het nieuwe cerumenfilter in de speaker zit.



## 16.3 Het oorstukje op de speaker plaatsen

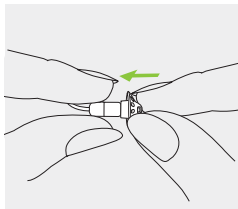
1

Houd de speaker in de ene hand en het oorstukje in de andere.



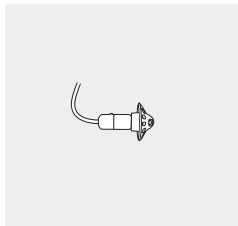
2

Schuif het oorstukje over de geluidsuitgang van de speaker.



3

De speaker en het oorstukje zouden perfect in elkaar moeten passen.





## 17. Service en garantievoorwaarden

### **Lokale garantie**

Informeer bij uw audicien waar u uw hoortoestellen en opladers hebt aangeschaft naar de voorwaarden van de lokale garantie.

### **Wereldwijde garantie**

Sonova AG biedt u vanaf de verkoopdatum een beperkte, wereldwijde garantie van één jaar. Deze beperkte garantie dekt fabrieks- en materiaalfouten in het hoortoestel en opladers, maar geen accessoires zoals slangen, oorstukjes en speakertjes. De garantie is alleen geldig op vertoon van een aankoopbewijs.

De internationale garantie heeft geen invloed op eventuele wettelijke rechten waarop u aanspraak kunt maken op basis van nationale wetten en wetgeving op het gebied van de verkoop van consumentenartikelen.



## Garantiebeperking

Er bestaat geen recht op garantie bij oneigenlijk gebruik of onderhoud, chemische invloeden of overbelasting.

Bij schade die door derden of niet-geautoriseerde servicewerkplaatsen is veroorzaakt, vervalt de garantie.

Deze garantie omvat geen servicewerkzaamheden die worden verricht door een audicien in zijn werkplaats.

Serienummers

Linkerzijde hoortoestel: \_\_\_\_\_

Rechterzijde hoortoestel: \_\_\_\_\_

Charger Case Combi: \_\_\_\_\_

Power Pack: \_\_\_\_\_

Mini Charger Case: \_\_\_\_\_

Aankoopdatum: \_\_\_\_\_

Uw audicien

(stempel/handtekening):

---

# 18. Conformiteitsverklaring

## Europa:

---

### Conformiteitsverklaring voor het hoortoestel

Sonova AG verklaart hierbij dat dit product voldoet aan de vereisten van de Richtlijn Medische Hulpmiddelen 93/42/EEG evenals de Richtlijn inzake radioapparatuur 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-Conformiteitsverklaring is verkrijgbaar bij de fabrikant of de plaatselijke vertegenwoordiger van Phonak. Kijk voor de adressen op [www.phonak.com](http://www.phonak.com) (Phonak-vestigingen wereldwijd).

## Australië/Nieuw-Zeeland:

---



**R-NZ**

Geeft aan of een apparaat voldoet aan het betreffende radiospectrumbeheer (RSM) en aan de wetgevingen van de Australische communicatie- en media-autoriteit (ACMA) voor de wettelijke verkoop in Nieuw-Zeeland en Australië. Het nalevingsetiket R-NZ is voor radioproducten die worden geleverd voor de Nieuw-Zeelandse markt onder conformiteitsniveau A1.

De draadloze modellen op pagina 2 zijn gecertificeerd onder:

**Phonak Audéo M-R en M-RT (M90/M70/M50/M30)**

**Phonak Audéo M-R Trial & M-RT Trial**

---

VS

**FCC-ID:** KWC-LDR

Canada

**IC:** 2262A-LDR

---

### **Kennisgeving 1:**

Dit apparaat voldoet aan Deel 15 van de FCC-regels en aan RSS-210 van Industry Canada. De werking moet voldoen aan de volgende twee voorwaarden:

- 1) dit apparaat mag geen schadelijke interferentie veroorzaken bij andere apparaten
- 2) dit apparaat dient ontvangen interferentie te accepteren, ook interferentie die ongewenst functioneren kan veroorzaken.

### **Kennisgeving 2:**

Wijzigingen of aanpassingen die aan dit apparaat worden toegebracht zonder uitdrukkelijke toestemming van Sonova AG, kunnen de FCC-machtiging voor het bedienen van dit apparaat ongeldig maken.

### **Kennisgeving 3:**

Dit apparaat is getest en voldoet aan de beperkingen voor een Klasse B digitaal apparaat, overeenkomstig Deel 15 van de FCC-regels en ICES-003 van Industry Canada. Deze beperkingen zijn bedoeld om redelijke bescherming te bieden tegen schadelijke interferentie in een installatie in een woonomgeving. Dit apparaat genereert en gebruikt

radiofrequentie-energie en kan dit tevens uitzenden. Bij een onjuiste installatie en gebruik dat niet in overeenstemming is met de instructies kan dit leiden tot schadelijk interferentie van radioverbindingen. Het is echter niet gegarandeerd dat er geen interferentie in een bepaalde installatie zal optreden. Als dit toestel schadelijke interferentie aan radio- of televisieontvangst veroorzaakt (dit kan worden vastgesteld door de apparatuur uit- en in te schakelen), wordt de gebruiker aangeraden de interferentie te corrigeren door middel van een van de volgende maatregelen:

- De ontvangstantenne draaien of verplaatsen.
- De afstand tussen het toestel en de ontvanger vergroten.
- Het toestel aansluiten op een stopcontact van een circuit waarop de ontvanger niet is aangesloten.
- Raadpleeg de dealer of een ervaren radio/tv-reparateur.

#### Kennisgeving 4:

#### Naleving van de Japanse radiowet en de Japanse telecommunicatiewet voor zakelijke doeleinden

Dit apparaat voldoet aan de Japanse radiowet (電波法) en de Japanse telecommunicatiewet voor zakelijke doeleinden (電気通信事業法). Dit apparaat mag niet worden gemodificeerd (anders is het toegewezen identificatienummer niet meer geldig).



R

202-SMG063

T

D 18-0016 202

## Radio-informatie over uw draadloze hoortoestel

Antennetype	Gebogen resonantie-antenne
Bedrijfsfrequentie	2,4 GHz – 2,48 GHz
Modulatie	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Uitgestraald vermogen	< 2,5 mW
<b>Bluetooth®</b>	
Bereik	Ca. 1 m
Bluetooth	4.2 Dual-Mode
Ondersteunde profielen	HFP (handsfree-profiel), A2DP

## Naleving van de emissie- en immuñiteitsnormen

Emmissienormen	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 55011:2009+A1
	CISPR11:2009/AMD1:2010
	CISPR22:1997
	CISPR32:2012
	ISO 7637-2:2011
	CISPR25:2016
	EN 55025:2017



Immunitätsnormen	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 61000-4-2:2009
	IEC 61000-4-2:2008
	EN 61000-4-3:2006+A1+A2
	IEC 61000-4-3:2006+A1+A2
	EN 61000-4-4:2012
	IEC 61000-4-4:2012
	EN 61000-4-5:2014
	IEC 61000-4-5:2014
	EN 61000-4-6:2014
	IEC 61000-4-6:2013
	EN 61000-4-8:2010
	IEC 61000-4-8:2009
	EN 61000-4-11:2004
	IEC 61000-4-11:2004
IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005	
ISO 7637-2:2011	

## 19. Informatie en beschrijving van symbolen

---



Met het CE-symbool bevestigt Sonova AG dat dit product, met inbegrip van de accessoires, voldoet aan de vereisten van de Richtlijn Medische Hulpmiddelen 93/42/EEG en aan de Richtlijn inzake radioapparatuur 2014/53/EU. De nummers na het CE-symbool komen overeen met de code van de gecertificeerde instellingen die geraadpleegd zijn voor de bovengenoemde richtlijnen.

---



Dit symbool geeft aan dat de producten beschreven in deze gebruikersinstructies voldoen aan de vereisten voor een toepassingsgedeelte van het type B van EN 60601-1. De oppervlakte van het hoortoestel is gespecificeerd als een toepassingsgedeelte van het type B.

---



Toont de fabrikant van het medische instrument, zoals gedefinieerd in de EU richtlijn 93/42/EEG.

---



Dit symbool geeft aan dat het belangrijk is dat de lezer de relevante informatie in deze gebruiksaanwijzingen leest en toepast.



Dit symbool geeft aan dat het belangrijk is dat de lezer aandacht besteedt aan de relevante waarschuwingsberichten in deze gebruiksaanwijzing.



Belangrijke informatie voor de bediening en veiligheid van het product.



Dit symbool geeft aan dat de elektromagnetische interferentie van het apparaat zich onder de limieten bevindt die zijn goedgekeurd door de Federal Communications Commission in de VS.



Het woordmerk en het logo *Bluetooth*<sup>®</sup> zijn geregistreerde handelsmerken van Bluetooth SIG, Inc.; deze merken worden door Sonova AG onder licentie gebruikt. Overige handelsmerken en handelsnamen behoren toe aan de betreffende eigenaars.



Japanse aanduiding voor gecertificeerde radioapparatuur.



Geeft het serienummer van de fabrikant aan zodat een specifiek medisch apparaat kan worden geïdentificeerd.



Geeft het catalogusnummer van de fabrikant aan zodat medische apparaat kan worden geïdentificeerd.



Dit symbool geeft aan dat het belangrijk is dat de lezer de relevante informatie in deze gebruiksaanwijzing leest en toepast.



Temperatuur tijdens transport en opslag:  
-20° tot +60° Celsius (-4° tot +140° Fahrenheit).

---



Vochtigheid tijdens opslag: 0% tot 70%, wanneer niet gebruikt. Zie instructies in hoofdstuk 21.2 over het drogen van het hoortoestel na gebruik.



Atmosfeerdruk tijdens transport en opslag:  
200 hPa tot 1500 hPa



Droog houden tijdens transport.



Het symbool met de doorstreepte vuilnisbak wijst u erop dat dit hoortoestel, evenals oplader en de Power Pack, niet weggegooid mag worden als normaal huisvuil. Gelieve een oud of ongebruikt hoortoestel en de oplader in te leveren bij een stortplaats voor elektronisch afval, of het hoortoestel en de oplader te overhandigen aan uw audicien voor verwijdering. Een verantwoorde verwijdering beschermt het milieu en de gezondheid.

---

## 20. Problemen oplossen

### 20.1 Problemen met hoortoestellen oplossen

#### Probleem

Hoortoestel werkt niet

Hoortoestel fluit

Hoortoestel staat niet hard  
genoeg of vervormt

Hoortoestel laat twee piepjes klinken

Hoortoestel start niet op

Indicatorlampje op hoortoestel  
knippert snel tijdens opladen

#### Oorzaken

Geblokkeerde speaker/oorstukje

Hoortoestel is uitgeschakeld

Accu helemaal leeg

Hoortoestel is niet juist geplaatst  
in oor

Oorsmeer in gehoorgang

Volume is te luid

Accu is bijna leeg

Speaker/oorstukje is geblokkeerd

Volume is te zacht

Gehoor is veranderd

Accu leeg signaal

Accu helemaal leeg

Defecte accu

Ga naar [www.phonak.com/audeomarvel](http://www.phonak.com/audeomarvel) voor meer informatie.

## **Wat te doen?**

---

Opening van speaker/oorstukje reinigen

---

Houd het onderste gedeelte van de multifunctionele knop 3 seconden ingedrukt (hoofdstuk 9)

---

Hoortoestel opladen (hoofdstuk 4)

---

Hoortoestel juist plaatsen (hoofdstuk 6)

---

Contact opnemen met uw KNO-/huisarts of audicien

---

Indien er een volumeregelaar aanwezig is, volume verlagen (hoofdstuk 8)

---

Hoortoestel opladen (hoofdstuk 4)

---

Opening van speaker/oorstukje reinigen

---

Indien er een volumeregelaar aanwezig is, volume omhoog bijstellen (hoofdstuk 8)

---

Contact opnemen met uw audicien

---

Hoortoestel opladen (hoofdstuk 4)

---

Hoortoestel opladen (hoofdstuk 4)

---

Neem contact op met uw audicien

---

### **Probleem**

---

Het indicatorlampje op het hoortoestel is uit wanneer het in de oplaadingangen wordt geplaatst

---

Accu gaat geen hele dag mee

---

### **Oorzaken**

---

Hoortoestel is niet juist geplaatst in oplader

---

Oplader niet aangesloten op voedingsbron

---

Hoortoestel is niet volledig opgeladen

---

Accu moet mogelijk worden vervangen

---

## **20.2 Problemen met oplader oplossen**

### **Probleem**

---

Het indicatorlampje op het hoortoestel brandt rood

---

Opladen begint niet (wordt geen Power Pack gebruikt)

---

Opladen begint niet bij gebruik van Power Pack

---

### **Oorzaken**

---

Het hoortoestel ligt buiten het bereik van de bedrijfstemperatuur Charger Case Combi of Mini Charger Case is niet aangesloten op voeding

---

Hoortoestel is niet juist geplaatst in oplader

---

Power Pack leeg

---



Indien het probleem blijft aanhouden, dient u voor verdere hulp contact op te nemen met uw audicien.



## **Wat te doen?**

---

Hoortoestel juist plaatsen in oplader (hoofdstuk 4)

---

Sluit oplader aan op adapter

---

Hoortoestel opladen (hoofdstuk 4)

---

Neem contact op met uw audicien; er kan een vervanging van de accu noodzakelijk zijn

---

## **Wat te doen?**

---

Warm het hoortoestel op. Het bereik van de bedrijfstemperatuur ligt binnen +5° en +40° Celsius (41° tot 104° Fahrenheit)

---

Sluit oplader juist aan op voedingsbron of Power Pack (hoofdstuk 4.2)

---

Hoortoestel juist plaatsen in oplader (hoofdstuk 4.1)

---

Power Pack opladen (hoofdstuk 4.2)

---





## 21. Belangrijke veiligheidsinformatie

Lees de informatie op de volgende pagina's aandachtig door voor u het hoortoestel en de oplaadaccessoires in gebruik neemt.


Een hoortoestel kan slechthorendheid niet genezen, en kan gehoorverlies door organische oorzaak niet voorkomen of verbeteren. Ondanks onregelmatig gebruik van het hoortoestel kan een gebruiker nog steeds alle voordelen benutten. Het gebruik van een hoortoestel is slechts een onderdeel van hoorrevalidatie, en kan worden aangevuld met auditieve training en lessen in liplezen.


Het hoortoestel is geschikt voor thuiszorg en vanwege de draagbaarheid ervan kan het gebeuren dat het wordt gebruikt in professionele zorgfaciliteiten, zoals huisartspraktijken, tandartspraktijken etc.


## 21.1 Waarschuwingen


-  De oplaadbare hoortoestellen en de Phonak Power Pack bevatten lithium-ionaccu's die in de handbagage kunnen worden meegenomen in het vliegtuig. De Power Pack mag niet in de ingecheckte bagage worden geplaatst, maar alleen worden meegenomen in de handbagage.
-  Uw hoortoestellen werken binnen het frequentiebereik van 2,4 en 2,48 GHz. Voordat u vertrekt met het vliegtuig, dient u bij de luchtvaartmaatschappij te controleren of de toestellen in de vliegtuigmodus moeten worden gezet. Zie hoofdstuk 13.
-  Het doel van hoortoestellen is geluiden te versterken en naar de oren te zenden, en hiermee slechthorendheid te compenseren. De hoortoestellen (geprogrammeerd voor het specifieke gehoorverlies) mogen alleen worden gebruikt door diegene waarvoor ze bedoeld zijn. Andere mensen kunnen ze beter niet gebruiken, omdat die het gehoor kan beschadigen.
-  Wijzigingen aan het hoortoestel die niet uitdrukkelijk goedgekeurd zijn door Sonova AG zijn niet toegestaan. Deze wijzigingen kunnen uw

gehoor of het hoortoestel beschadigen.


 Gebruik het hoortoestel en de oplaadaccessoires niet in explosieve omgevingen (mijnen of industriële gebieden met explosiegevaar, zuurstofrijke gebieden of gebieden waarin ontvlambare anestheticum worden gebruikt) of waarin elektronische apparatuur is verboden.

 Indien u pijn voelt in of achter uw oor, indien het oor ontstoken raakt, of als er huidirritatie en meer opeenhoping van oorsmeer plaatsvindt, dient u uw audiicien of arts te raadplegen.


 In zeer uitzonderlijke gevallen kan de eartip achterblijven in de gehoorgang wanneer u de akoestische slang uit het oor haalt. In het onwaarschijnlijke geval dat de eartip achterblijft in de gehoorgang, wordt u verzocht een arts te raadplegen om het onderdeel veilig te laten verwijderen. Om te voorkomen dat de eartip tegen het trommelvlies wordt gedrukt, mag u de speaker nooit opnieuw proberen in te voeren in de gehoorgang.

 Luisterprogramma's in de directionele microfoonmodus

reduceren achtergrondgeluid. Denk eraan dat waarschuwingssignalen of geluiden die van achteren komen, bijv. van verkeer, geheel of gedeeltelijk onderdrukt worden.


 Dit hoortoestel is niet geschikt voor kinderen jonger dan 36 maanden. Indien dit toestel wordt gebruikt door kinderen en personen met een verstandelijke beperking, dienen zij te allen tijde onder toezicht te worden gehouden om hun veiligheid te garanderen. Het hoortoestel is een klein apparaat en bevat kleine onderdelen. Houd kinderen en personen met een


verstandelijke beperking altijd onder toezicht wanneer dit hoortoestel wordt gebruikt. Indien het toestel wordt ingeslikt, neemt u onmiddellijk contact op met een huisarts of ziekenhuis, aangezien het hoortoestel of onderdelen hiervan verstikkingsgevaar veroorzaken!


 Houd de Charger Case Combi buiten bereik van kinderen, mensen met een verstandelijke beperking en huisdieren. Indien de droogcapsule wordt ingeslikt, dient u onmiddellijk een arts te raadplegen.

-  Alleen bevoegd personeel is toegestaan om de Power Pack te openen wegens risico op schokken.
-  Maak geen bekabelde verbinding vanuit uw hoortoestel met een externe audiobron zoals een radio etc. Dit kan letsel aan uw lichaam veroorzaken (elektrische schok).
-  Bedek de oplaaddoosjes niet tijdens het opladen, bijvoorbeeld met een doek etc.
-  Het onderstaande is alleen van toepassing op personen met geïmplanteerde medische apparaten die actief zijn (bijv. pacemakers, defibrillator, etc.):
  - Houd het draadloze hoortoestel op minstens 15 cm (6 inch) afstand van het actieve implantaatsysteem. Als u enige interferentie ondervindt, dient u het draadloze hoortoestel niet langer te gebruiken en contact op te nemen met de fabrikant van het actieve implantaatsysteem. Interferentie kan ook veroorzaakt worden door elektrische leidingen, elektrostatische ontlading, metaaldetectorpoorten op de luchthaven, etc.
  - Houd de magneten (bijv. EasyPhone-magneet etc.) op minstens 15 cm (6 inch) afstand van het actieve implantaatsysteem.




- Bij gebruik van Phonak draadloze accessoires, raadpleegt u het hoofdstuk "Belangrijke veiligheidsvoorschriften" van uw draadloze accessoire-handleiding.

 Het gebruik van deze apparatuur naast of in combinatie met andere apparatuur moet worden vermeden, aangezien het kan leiden tot onjuiste werking. Indien een dergelijk gebruik noodzakelijk is, dienen deze apparatuur en andere apparatuur te worden geobserveerd om er zeker van te zijn dat ze naar behoren functioneren.


 Het gebruik van accessoires, transducers en kabels, anders dan degene die door de fabrikant van deze apparatuur zijn gespecificeerd of meegeleverd, kan leiden tot verhoogde elektromagnetische emissies of verlaagde elektromagnetische immuniteit van deze apparatuur en leiden tot onjuiste werking.

 Draagbare RF-communicatieapparatuur (inclusief randapparatuur zoals antennekabels en externe antennes) moet op meer dan 30 cm (12 inch) van elk onderdeel van de hoortoestellen worden gebruikt, inclusief de door

de fabrikant gespecificeerde kabels. Indien dit niet in acht wordt genomen, kan dit leiden tot verslechtering van de prestaties van deze apparatuur.

-  De USB-poort van de oplader mag alleen voor het beschreven doel worden gebruikt.
-  Gebruik voor de oplader alleen apparatuur met een EN60950- en/of EN60601-1-certificatie met een outputkwalificatie van 5 VDC. Min. 500 mA.
-  Hoortoestellen moeten niet uitgerust worden met eartips/cerumenfilters

wanneer deze gebruikt worden door cliënten met een geperforeerd trommelvlies, ontstoken gehoorgang of wanneer de holtes van het middenoor op een andere manier blootliggen. In dat geval raden we aan gebruik te maken van een aangepast standaardoorstukje. In het onwaarschijnlijke geval dat een onderdeel van dit product achterblijft in de gehoorgang, wordt u verzocht een medisch specialist te raadplegen om het onderdeel veilig te laten verwijderen.

-  Voorkom harde stoten tegen het oor wanneer



u een hoortoestel met een op maat gemaakt oorstukje draagt. De stabiliteit van de op maat gemaakte oorstukjes is ontwikkeld voor normaal gebruik. Een harde stoot tegen het oor (bijvoorbeeld tijdens het sporten) kan ertoe leiden dat het op maat gemaakte oorstukje defect raakt. Dit kan een perforatie van de gehoorgang of het trommelvlies veroorzaken.



Na mechanische belasting of schokken van het op maat gemaakte oorstukje dient u ervoor te zorgen dat het intact is voordat u het hoortoestel in het oor plaatst.

## 21.2 Informatie over de veiligheid van het product

- ① Deze hoortoestellen zijn waterbestendig maar niet waterdicht. De toestellen zijn bestand tegen normale activiteiten en incidentele onvoorziene blootstelling aan extreme omstandigheden. Dompel uw hoortoestel nooit onder in water! Deze hoortoestellen zijn niet specifiek ontworpen om meerdere malen voor langere periodes onder water gedompeld te worden, tijdens bijvoorbeeld activiteiten als zwemmen of een bad nemen. Verwijder uw hoortoestel altijd voordat u deze activiteiten gaat ondernemen, aangezien het hoortoestel gevoelige elektronische onderdelen bevat.
- ① Was of reinig de microfooningangen nooit. Dit kan leiden tot een verlies van de speciale akoestische kenmerken.
- ① Bescherm uw hoortoestel en oplaadaccessoires tegen hitte (laat het nooit bij het raam of in de auto liggen). Gebruik nooit een magnetron of ander verwarmingstoestel om uw hoortoestel of

oplaadaccessoires te drogen (wegens risico op brand of ontploffing). Vraag uw audicien naar geschikte droogmethoden.

- ① Houd de oplaadaccessoires buiten bereik van een inductiekookplaat. Geleidende onderdelen in de oplaadaccessoires kunnen de inductie-energie absorberen, wat leidt tot thermische vernietiging.
- ① De eartip moet elke drie maanden vervangen worden, of eerder als hij stijf of poreus wordt. Dit voorkomt dat de eartip losraakt van de slangbuis bij het inbrengen in of verwijderen uit het oor.

- ① Laat uw hoortoestel of oplaadaccessoires niet vallen! Uw hoortoestel of oplaadaccessoires kunnen beschadigd raken wanneer deze op een hard oppervlak vallen.

- ① Bewaar het hoortoestel in de oplader indien u het gedurende langere tijd niet gebruikt.

- ① Speciale medische en tandheelkundige onderzoeken waarbij blootstelling aan straling noodzakelijk is, kunnen de juiste werking van uw hoortoestellen beïnvloeden. Verwijder de hoortoestellen voorafgaand aan het

onderzoek en bewaar deze buiten de onderzoeksruimte:

- Medisch of tandheelkundig onderzoek met röntgenstraling (inclusief CT-scan).
- Medische onderzoeken met MRI/NMRI-scans waarbij magnetische velden worden gegenereerd. Het is niet noodzakelijk de hoortoestellen voor het passeren van een detectiepoort (luchthaven etc.) te verwijderen. Als hierbij al röntgenstraling wordt gebruikt, is dit een zeer lage dosis en zal deze geen invloed hebben op de werking van de hoortoestellen.

① Gebruik het hoortoestel niet in zones waar elektronische apparatuur verboden is.

① De hoortoestellen moeten droog zijn voordat ze worden opgeladen. Anders kan niet worden gegarandeerd dat ze op de juiste wijze worden opgeladen.

① Gebruik, voor het opladen van de hoortoestellen, uitsluitend de goedgekeurde opladers en de Power Pack die in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven, anders kunnen de toestellen beschadigd raken.

- ① Uw hoortoestel(len) en Power Pack beschikken beide over lithium-ion-accu's met een wattuurvermogen van <20 wattuur die zijn getest volgens UN 38.3 van de 'UN Manual of Tests and Criteria' en moeten worden getransporteerd in overeenstemming met alle regels en wetgevingen aangaande veilig transport van lithium-ion-accu's.





Uw audicien:



**Fabrikant:**

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Zwitserland

[www.phonak.com](http://www.phonak.com)



029-0669-07/V3.00/2018-09/NLG © 2018 Sonova AG All rights reserved

**sonova**  
HEAR THE WORLD

